

22004A0225(02)

25.2.2004

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

L 57/17

DOGOVOR O IZVAJANJU V OBLIKI IZMENJAVE PISEM**med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o sistemu točk za tranzitiranje, ki velja za težka tovorna vozila, ki potujejo skozi Avstrijo***A. Pismo Evropske skupnosti*

Gospod,

čast vas imam obvestiti, da smo se po pogajanjih med delegacijo Švicarske konfederacije in delegacijo Evropske skupnosti, ki so se odvijala v smislu člena 11 Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o prevozu blaga in potnikov po železnici in cesti ⁽¹⁾, dogovorili o naslednjem:

1. Sistem točk za tranzitiranje se uporablja za težka tovorna vozila, registrirana v Švici, z največjo dovoljeno težo nad 7,5 ton, po katerem se porabi 6, 7 ali 8 točk, kadar ta vozila prečkajo Avstrijo, ne glede na to, ali so naložena ali ne.

Težkim tovornim vozilom, ki porabijo več kot 8 točk, ni dovoljeno prečkati Avstrije.

Težka tovorna vozila, ki porabijo 5 točk ali manj, so iz tega sistema izvzeta.

2. Število točk, dodeljenih težkim tovornim vozilom, ki so registrirana v Švici in prečkajo Avstrijo, je:

za leto 2004 140 992 točk;

za leto 2005 133 572 točk;

za leto 2006 126 151 točk.

Petina teh točk se razporedi v obliki papirnatih točk.

3. Postopki in načini uporabe za upravljanje in nadzor točk so enaki kot pri Konvenciji med vodjo Zveznega oddelka za okolje, promet, komunikacije in energijo Švicarske konfederacije in Zveznim ministrstvom za znanost in promet Republike Avstrije o uporabi sistema ekotočk za vozila, ki prečkajo Avstrijo, sklenjeni dne 9. septembra 1999.

Odbor za notranji promet Skupnosti/Švice po potrebi sprejme nadaljnje ukrepe glede postopkov v zvezi s sistemom točk za tranzitiranje, razporeditvijo točk in tehničnimi vprašanji glede uporabe te izmenjave pisem.

4. Ta sporazum začne veljati dan po uradnem obvestilu obeh strank o končanem notranjem postopku, ki vodi k sklenitvi tega sporazuma.

Začasno se začne uporabljati dne 1. januarja 2004.

Sporazum preneha veljati, ko preneha veljati Uredba (ES) št. 2327/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. decembra 2003 o vzpostavitvi prehodnega sistema točk za težka tovorna vozila na prehodu čez Avstrijo za leto 2004 v okviru trajnostne prometne politike ⁽²⁾.

Hvaležen bi Vam bil, če bi potrdili, da se vaša vlada strinja z vsebino tega pisma.

Sprejmite, Gospod, izraz mojega globokega spoštovanja.

⁽¹⁾ UL L 114, 30.4.2002, str. 91.

⁽²⁾ UL L 345, 31.12.2003, str. 30.

B. Pismo Švicarske konfederacije

Gospod,

sklicujem se na Vaše predhodno pismo, v katerem me obveščate o naslednjem:

„Čast vas imam obvestiti, da smo se po pogajanjih med delegacijo Švicarske konfederacije in delegacijo Evropske skupnosti, ki so se odvijala v smislu člena 11 Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o prevozu blaga in potnikov po železnici in cesti ⁽¹⁾, dogovorili o naslednjem:

1. Sistem točk za tranzitiranje se uporablja za težka tovorna vozila, registrirana v Švici, z največjo dovoljeno težo nad 7,5 ton, po katerem se porabi 6, 7 ali 8 točk, kadar ta vozila prečkajo Avstrijo, ne glede na to, ali so naložena ali ne.

Težkim tovornim vozilom, ki porabijo več kot 8 točk, ni dovoljeno prečkati Avstrije.

Težka tovorna vozila, ki porabijo 5 točk ali manj, so iz tega sistema izvzeta.

2. Število točk, dodeljenih težkim tovornim vozilom, ki so registrirana v Švici in prečkajo Avstrijo, je:

za leto 2004 140 992 točk;

za leto 2005 133 572 točk;

za leto 2006 126 151 točk.

Petina teh točk se razporedi v obliki papirnatih točk.

3. Postopki in načini uporabe za upravljanje in nadzor točk so enaki kot pri Konvenciji med vodjo Zveznega oddelka za okolje, promet, komunikacije in energijo Švicarske konfederacije in Zveznim ministrstvom za znanost in promet Republike Avstrije o uporabi sistema ekotočk za vozila, ki prečkajo Avstrijo, sklenjeni dne 9. septembra 1999.

Odbor za notranji promet Skupnosti/Švice po potrebi sprejme nadaljnje ukrepe glede postopkov v zvezi s sistemom točk za tranzitiranje, razporeditvijo točk in tehničnimi vprašanji glede uporabe te izmenjave pisem.

4. Ta sporazum začne veljati dan po uradnem obvestilu obeh strank o končanem notranjem postopku, ki vodi k sklenitvi tega sporazuma.

Začasno se začne uporabljati dne 1. januarja 2004.

Sporazum preneha veljati, ko preneha veljati Uredba (ES) št. 2327/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. decembra 2003 o vzpostavitvi prehodnega sistema točk za težka tovorna vozila na prehodu čez Avstrijo za leto 2004 v okviru trajnostne prometne politike ⁽²⁾.

Hvaležen bi Vam bil, če bi potrdili, da se vaša vlada strinja z vsebino tega pisma.

⁽¹⁾ UL L 114, 30.4.2002, str. 91.

⁽²⁾ UL L 345, 31.12.2003, str. 30.“

V čast mi je potrditi, da se moja vlada strinja z vsebino Vašega pisma.

Sprejmite, Gospod, izraz mojega globokega spoštovanja.